A JEWISH CANADIAN DAILY Circulated All Over Canada And Abroad

THE HEBREW JOURNAL

דער אידישער זשורנאל

CANADA

מר. וויינבערג שיקט געלט נאך פוילען לויט'ן טעגלי־כען קורס

VOLUME VI No 2473 … Friday August 29 1919 | ג. אלול פרשה שופטים, תרע"ט. | פרייטאג דער 29־טער אויגוסט, 1919 | PRICE TWO CENTS

N. Y. Public Library 476 Fifth Ave.

SEP

אויפבויאונג פון ירושלים איז שוין אנגעפאנגען

בארימטער ענגלישער ארכיטעקט, פראפעסאר געדעס וועט בויען הע־ברעאישען אוניווערזיטעט אין ירושלים

פראפעסאר געדעס וועט אויך אויסארבייטען פלענער אויפצובויען די שטאט ירושלים.

(אינט. איד. פרעס ביורא.)

לאנדאן, אויגוסט, 28.

די היגע ציוניסטישע ארגאניזאציע אנאנסירט דאס זי האט ארגאזשירט דעם בארימטען ענגלישען ארכיטעקט, פראפעסאר פעטריק געדעס, אויף אויס־צוארבייטען פלענער אויפצובויען דעם העברעאישען אוניווערזיטעט אין ירושלים.

וועט בויען די גאנצע שטאדט.

די אנאנסע זאגט אויך דאס די ציוניסטישע ארגאניזאציע האט אנגאזשירט פראפעסאר פעטריק געדעס צו זיין דער הויפט ארכיטעקט פון אלע אנדערע גע־ביידען וואס וועלען געבויט ווערען אין ירושלים. אזוי אז דאס אויפבויען פון ירושלים וועט דורכגעפיהרט ווערען אונטער זיין פערזענליכער אויפזיכט.

גענעראל דזשאדווין גיט ארויס א רעפארט וועגען דעם איבערפאל אין מינסק

גיט איבער איינצעלהייטען ווי אזוי די פוילישע סאלדאטען האבען פאגראמירט די אידישע גאסען. — האט אליין געהאלפען פארטרייבען די פא־גראמשציקעס. — פוילישע הייזער האבען געהאט סמנים כדי פאגראמ־שציקעס זאלען ניט טשעפען.

(אינט. איד. פרעס ביורא.)

ניו יארק, אויגוסט, 28.

אינפארמאציעס וואס זענען ערהאל־טען געווארען צום ,,מארגען זשורנאל" גי־בען איבער דאס די פאגראמען אין מינסק נאכדעם ווי פאליאקען האבען ארויסגע־טריבען די באלשעוויקעס, האבען אנגע־האלטען 60 שטונדען, און די בויא־נעס האבען אינגאנצען ערדען באפעהל פון די מיליטערישע בעאמטע נאר אנגע־גאנגען מיט זייער טייפלישער ארבייט אויף וויפיעל זייער הארץ האט געגלוסט.

עס ווערט איבערגעגעבען דאס בשעת די סאלדאטען זענען אריין אין שטאדט זע־נען די פוילישע הייזער געווען אפגעצייכענט מיט סמנים כדי צו אינפארמירען די בויאנעס אין וועלכע הייזער עס וואוי־נען פאליאקען, און זיי זענען אויסגע־שלאסען פון אטאקירט צו ווערען.

גענעראל דזשאדווינ'ס רעפארט.

גענעראל דזשאדווין פון דער מארגענ־טוי קאמיסיע האט אפגעדרוקט דעם רע־פארט וועגען די מינסקער פאגראמען. גע־נעראל דזשאדווין גיט איבער דאס ער האט אליין געזעהען ווי פוילישע סאלדאטען הא־בען געפלינדערט אידישע הייזער און אי־דישע געוועלבען.

אין דעם רעפארט זאגט אויך גענע־ראל דזשאדווין דאס דער פוילישער גע־נעראל שעפיצקי האט געמאכט א פארזוך צו אונטערדריקען די פאגראמשציקעס. פיער סאלדאטען זענען געטויטעט געווא־רען און 9 אנדערע זענען פארוואונדעט געווארען און א סך זענען ארעסטירט גע־ווארען.

אידען האבען ניט געשאסען אויף פאליאקען.

גענעראל דזשאדווין זאגט אויך אין זיין רעפארט דאס די אידען האבען ניט געשאסען אויף די פאליאקען און האבען ניט ארויסגערופען די פאגראמען.

אמעריקאנער פלאג שטעלט אפ די פלינדעריי.

אין דעם רעפארט זאגט אויך דער גענעראל דאס באלד ווי עס האט זיך בא־וויזען אין גאס זיין אויטאמאביל מיט דער אמעריקאנער פאהן האבען די פאג־ראמשציקעס אויפגעהערט זייערע מאסען פלינדערייען אויף די אידישע הייזער. בלויז אין איניגע פאלען זענען פארגע־קומען די איבערפאלען.

פראקלאמאציע צו באשטראפען פאגראמשציקעס.

עס ווערט אויך איבערגעגעבען דאס די רעגירונג האט ארויסגעלאזען אן אפי־ציעלע אנאנסע פארבאטענדיג צו אטא־קירען אידישע הייזער. אין דער אנאנסע ווערט געזאגט דאס די שטראף פאר אטא־קירען אדער רויבען אידען וועט זיין דער טויט.

אב. באראף סעקרעטאר פון אינטערנעשאנאל ליידיעס גארמענט ווארקערס אין טאראנטא

קלאוקמאכער האבען היינט פריה א גענעראל מיטינג. — די לאגע אין דעם סטרייק. — סעקרעטער פון אינטערנעשאנעל ערקלעהרט, ארבייטער וועלען פאדערען אנערקענונג פון דער יוניאן. — זענען אלע מאל גרייט צו קומען צו אן ארביטריישאן.

,,אונזערע ארבייטער וועלען קיינמאל ניט אויפגעבען דעם קאמף פאר אנערקע־נונג פון דער יוניאן און אנדערע מענשלי־כע פאדערונגען וואס באלעבאטים אין אנ־דערע שטעדט האבען שוין לאנג נאכגעגע־בען".

מיט די דאזיגע ווערטער האט אב. באראף, דער גענעראל סעקרעטער פון דער אינטערנעשאנאל לידיעס גארמענט ווארקערס יוניאן, פארענטפערט איינ־גע פראגען וואס א ,,זשורנאל" פארטרע־טער האט איהם געשטעלט.

מר. באראף געפינט זיך דא אין שטאדט אין די אינטערעסען פון די היגע סטרייקער, און וועט אדרעסירען א גרוי־סען סטרייקער מיטינג אין בראדוויי האל ווילען ניט זעהען די ווירקליכקייט.

,,א שאד וואס די קלאוקס באלעבא־טים פון טאראנטא ווילען ניט איינזעהען דעם אמת — אז זיי שלאגען מיט זייערע קעפ אין אן אייזערנער וואנט" — האט מר. באראף ווייטער געזאגט. ,,עס איז שוין צייט אז די טאראנטער באלעבאטים זאלען קומען צום זעלבען שלום צו וועל־כען די קלאוקס באלעבאטים פון א סך אנדערע שטעדט זענען געקומען שוין מיט א לענגערער צייט צוריק.

,,צוויי זאכען זענען נויטיג קלאהר צו מאכען אין דעם איצטיגען סטרייק און דאס זענען די פאלגענדע: — ערשטענס, מיט די איצטיגע מעטאדען פון די באלע־באטים פיהרען זיי צו דער רואינע פון דעם קלאוקס פאך אין טאראנטא דורך דעם וואס זיי ווילען ניט אנערקענען די יוניאן און שליסען ניט אפ קיין אפמאך צווישען דער אסאסיאיישאן מיט דער ארגאניזא־ציע פון די ארבייטער, ברענגען זיי אליין צו אפטע סטרייקס וואס מוזען נויטווענדי־גערווייזע פיהרען צו פארקלענערונג פון פראדוקציאן, צייט פארלוסט, ניט צו־פרידענהייט וואס אין זייערע שעפער וועט פארקומען יעדע מינוט פון טאג א. ז. וו. עס איז זיכער דאס אין דער צייט ווען אין אנדערע שטעדט איז די לאגע שוין מעהר איינגעשטעלט וועלען יענע מאנופעקטשור־ערס זיכער ארייגקריגען די ביזנעס.

,,אבער ניט דאס איז די הויפט זאך" האט מר. באראף ערקלעהרט. ,,וואס די באלעבאטים מוזען אונטער אלע אומשטענ־דען זיך ארויסשלאגען פון קאפ איז, דער געדאנק דאס זיי וועט געלינגען צו בא־קעמפען די ארבייטער. די באלעבאטים פון קליוולאנד און פילאדעלפיא זענען אויך דעם דער בעסטער עדות. טראץ דעם וואס אין די דערמאהנטע שטעדט זענען סטרייקס פארלוירען געגאנגען און אויס־געגעבען געווארען פון דער יוניאן, אבער — די ארבייטער האבען זייער קאמף קיינ־מאל ניט אויפגעגעבען.

,,מאנכע סטרייקס פלעגען זיך ציהען פיער און פינף חדשים און נאכדעם ווי די יוניאן האט געפונען פאר נויטיג פלעגט די סטרייק טעטיגקייט אפגעשטעלט ווערען אויף א שטיקעל צייט, און ביי דער ער־שטער געלעגענהייט פלעגען סטרייקס באנייט ווערען נאך מיט מעהר מוט און ענערגיע — ביז די באלעבאטים האבען סוף כל סוף איינגעזעהען אז דאס איז א שפיעל פאר'ן טייפעל — אז אט דער דא־זיגער קאמף קאסט זיי צו טייער און זיי האבען איינגעגעבען דעם קאפ פאר דעם אונפארמיידליכען.

,,דאס זעלבע זאך וועט הפנים דאר־פען פארקומען דא ביי אייך אין אייער טאראנטא, וואו די באלעבאטים ווייזען זיך ארויס צו זיין נאך מעהר איינגע־שפארט ווי זייערע חברים פון אנדערע שטעדט.

,,עס איז ניט וויכטיג צי די היגע קלאוקמאכער וועלען אין דעם איצטיגען סטרייק דורכפיהרען אלע זייערע פאדע־רונגען אדער ניט, איין זאך איז זיכער, דאס די ארבייטער וועלען קיינמאל ניט מיעד ווערען סטרייקען פאר די דאזיגע גערעכטע פאדערונגען, און וואס שנעל־לער די היגע באלעבאטים וועלען איינזע־העם דעם דאזיגען אמת, אלץ גיכער וועט־לען זיי אויפהערען צו קעמפען מיט אן אייזערנער וואנט.

וועלען ניט סטרייקען פאר וואוילטאג.

,,אבער טראץ דעם וואס עס איז אמת", האט מר. באראף אויך קלאהר געמאכט, ,,אז קיין קראפט אין דער וועלט וועט ניט אפהאלטען די היגע קלאוקמא־כער פון סטרייקען פאר זייערע פאדערונ־גען, הייסט דאס אבער ניט אז די אר־בייטער ווילען סטרייקען פאר וואוילטאג ווענען. די יוניאן איז גרייט צו ענדיגען דעם איצטיגען סכסוך ביי דער ערשטער געלעגענהייט וואס די באלעבאטים וועלען אנפאנגען האנדלען אויף א מענשליכען אופן.

,,ווי מען האט מיר איבערגעגעבען, ווערען אין צוזאמענהאנג מיט דעם סטרייק, פארשפרייט א סך זאכען וואס זענען ניט אמת. דער איינציגער וועג ווי אזוי צו קומען צו א פארשטענדניש מיט די באלעבאטים ווען די אלע זאכען גע־גען וועלכע זיי האבען אויסצוזעצען, איז דורך צונויפקומען זיך צו א קאנפערענץ. די יוניאן איז גרייט צו איבערצוגעבען אלע איהרע פאדערונגען צו אן ארביטריישאן קאמיטע פון אומפארטייאישע מענשען. און אויב די באלעבאטים וועלען ניט נאכגע־בען אפילו דאס עלעמענטארסטע רעכט פון ארביטריישאן, דאן בלייבט איבער נאר איין זאך — צו סטרייקען ביז זיי וועלען איינזעהען זייער ביטערען טעות".

סטרייקער שטעהען פעסט.

אין א געשפרעך וואס דער ,,זשור־נאל" פארטרעטער האט געהאט מיט די פיהרער פונ'ם סטרייק, האט מר. קאל־ראווסקי אנגעוויזען אויף דעם וואס דער סטרייק בכלל שטעהט אין א גלענצענדען צושטאנד. די פינאנציעלע לאגע איז גאנץ גוט — ,,די פיקעט קאמיטע טוט אויך וואונדערליכע ארבייט", האט מר. קאל־ראווסקי ערקלעהרט — אין איניגע שטעדטלאך וואו די באלעבאטים האבען געפרואווט עפענען שעפער וועלען זיי שוין דאס מעהר ניט טון.

מר. גליקמאן פון דער סעטעלמענט קאמיטע האט איבערגעגעבען דאס יעדער סטרייקער שטעהט פעסט אויף זיין פאזי־ציע. דערווייל איז נאך ניט געווען אפילו קיין איין פאל וואו א סטרייקער זאל פאר־לאזען די רייהען און אוועקגעהען ארביי־טען.

די לעצטע האפנונג פון די באלעבאטים.

אין פאהלויף פון די לעצטע פאר טעג האט א פארטרעטער פון ,,זשורנאל" גע־האט עטליכע געשפרעכען מיט באלעבא־טים וועגען דער לאגע פונ'ם סטרייק. אלע האבען ארויסגעוויזען אן איבערדריסיג־קייט אין דער מאדנער לאגע אין וועלכער זיי געפינען זיך. פון זייערע רייד האט זיך ארויסגעוויזען דאס מען האט זיי גע־בונדען מיט שווערע שטריק צו שטעהען און ניט נאכגעבען. איינער האט געזאגט: ,,הלואי גיט איהר מיר ארויס מיין געלט און איך בין אייך מוחל גאנץ קענע־דע מיט די קלאוקס ביזנעס".

א צווייטער האט ערקלעהרט דאס דער פאקט וואס די ארבייטער זענען גע־ווען צופריעדען אויפצוגעבען די פאדערונג פון וואך ארבייט איז א באוויז דאס זיי זענען שוואך און פאלגליך ווילען די בא־לעבאטים נאך ווארטען.

פרינץ אויפגענומען אין אטאווא מיט גרויס שטורעם

אטאווא, אויגוסט, 28.

אן אונגעהויער גרויסער עולם האט זיך פארזאמעלט אין די גאסען פון אטאווא ווען דער פרינץ און וויילס האט געדארפט אנקומען אין שטאדט אריין.

די באהן האט זיך אפגעשטעלט ביים סענטראל דעפא, אין קאנאט פלייס. די גאסען זענען געווען איינגעהילט אין פלא־גען און אנדערע יום טוב'דיגע דעקארא־ציעס. דער ביי - שטעהענדער עולם האט באגריסט דעם פרינץ מיט דעם שטורעם פון אוואציעס און אפלאדיסמענטען. דער פרינץ איז אפגעפאהרען צום רעגירונג הויז.

אידען פון מינסק דערפיהלען פוילי־שע ,,פאראנדקעס"

אידישער האנדעל פארבאטען. — בערד ווערען נאך אלץ אויסגעריסען.

(אינט. איד. פרעס ביורא.)

ניו יארק, אויגוסט, 28.

די ידיעות צום ,,פארווערטס" גיבען איבער דאס די פוילישע רעגירונגס בע־אמטע פון מינסק האבען שוין אנגעהוי־בען איינצופיהרען די ,,פאראדקעס" פון אלע אנדערע פוילישע שטעדט. די שטאדט בעאמטע האבען פארבאטען די אידען צו האנדלען אויפ'ן מארק אין מינסק.

עס ווערט אויך געמעלדעט דאס אין דעם לעצטען איבערפאל אויף דער אידישער באפעלקערונג האבען פינף הונדערט אי־דישע הייזער געליטען א גרויסען שאדען. די מינסקער אידישע קהלה צוזאמען מיט'ן בישאף האבען ארייגגעשיקט א פראטעסט צו דער רעגירונג געגען דעם וואס די רעגירונג האט ניט דורכגעפיהרט קיין שטרענגע מיטלען צו פארהיטען די פאגראמען.

עס ווערט אויך איבערגעגעבען דאס אין א סך פלעצער ווערט נאך אלץ פראק־טיצירט דער פוילישער ,,מנהג" אויסצו־רייסען אידישע בערד.

היינטיגער קורס

$5\frac{1}{2}$

סענט

פאר'ן פוילישען מארק

מר. י. ה. וויינבערג

קומט אריין אין אפיס פון ,,אידי־שען זשורנאל", דער ריאלסטער פלאץ אין שטאדט. זיכערסטע וועג צו שיקען געלד. עהרליכסטע באהאנד־לונג. דאס געלט ווערט ניט פאר־האלטען אויף קיין איין מינוט.

סאציאליסטישער דאקטאר ארויסגע־טריבען פון ווילנא

(אינט. איד. פרעס ביורא.)

ניו יארק, אויגוסט, 28.

אינפארמאציעס צום ,,פארווערטס" גיבען איבער דאס די פאליאקען האבען ארויסגעטריבען פון ווילנא דעם באקאנ־טען סאציאליסטישען דאקטאר מ. קאפ־לאן.

עס ווערט אויך געמעלדעט, דאס אין בערדיטשעוו האבען די באלשעוויקעס ארעסטירט אלע ציוניסטען.

עס ווערט אויך איבערגעגעבען, דאס אין אוקראינע לעבט די אידישע באפעלקע־רונג אין שרעקליכע פאר פאגראמען פון פעטלוראס ארמייען.

גענעראל בוטהא, פרעמיער פון סויט אפריקא פלוצלונג געשטארבען

פרעטאריא, סויט אפריקאנישע יוניאן אויגוסט, 28.

לואיס בוטהא, פרעמיער פון סויטה אפריקא איז היינט פלוצלונג געשטארבען נאך א קראנקהייט פון עטליכע טעג פון דער שפאנישער אינפלוענציא.

מערקווירדיגע פערזענליכקייט.

פרעמיער בוטהא איז געווען א מערק־ווירדיגע פערזענליכקייט. אין דער צייט פון דעם בורען אויפשטאנד האט ער גע־פיהרט די ארמייען פון טראנסוואאל גע־גען די ארמייען פון ענגלאנד, אבער צום סוף האט ער אויסגעווירקט זיין גאנ־צען פערזענליכען איינפלוס צו שאפען גו־טע באציהונגען צווישען סויטה אפריקא מיט דער ענגלישער אימפעריע. און אין 1914 האט ער אליין אונטערדריקט אן אויפשטאנד.

גענעראל בוטהא האט פארטראטען סויטה אפריקאנישע יוניאן ביים שלום קאנפערענץ. ער איז געווען דער איינ־ציגער פון אלע שלוחים פון דער ענגלי־שער אימפעריא וואס איז אוועקגעפאהרען פונ'ם קאנפערענץ אן אונצופריעדענער. ער האט באהויפטעט דאס די אלייאירטע האבען מיט זייער שלום אפמאך ניט פאר־היט קיין ווייטערדיגע מלחמות, ווארום זיי האבען ארויפגעלייגט צו שווערע קאנדי־ציעס אויף דייטשלאנד.

גענעראל בוטהא איז אלט געווען 56 יאהר.

עקסהיבישאן באזוך פארשפרעכט צו זיין א גרויסער ערפאלג

פון די ערשטע פאר טעג וואס אין טאראנטא געהט אן די נעשאנעל עקסהי־בישאן ווייזט זיך אליס דאס דער היי־יאהריגער באזוך וועט זיין נאך אפשר א גרעסערער ערפאלג ווי די דירעקטארען ערווארטען. דער באזוך אין די ערשטע פאר טעג איז געווען ווי פאלגט:

שבת 35 טויזענט, מאנטאג איז גע־ווען 104 טויזענט, דינסטאג 97 טוי־זענט, מיטוואך 115 טויזענט, און היינט איז אויך געווען א גרויסער באזוך.

דער נעכטיגער טאג איז געווען אפי־ציעל דער ,,פרויען טאג". פארשטעהער פון פארשיעדענע פרויען ארגאניזאציעס הא־בען געהאלטען רעדען ביי א באנקעט וואס איז געמאכט געווארען אין דעם אדמיניס־טריישאן בילדינג.

צווישען די רעדנער האבען זיך גע־פונען גאנץ פראמינענטע רעדנער וואס הא־בען גערעדט וועגען דער ראלע פון דער פרוי אין דער יעצטיגער מלחמה און אויך וועגען דעם פלאץ וואס די די היינטיגע פרוי פארנעהמט אין דער אינדוסטריע און געשעפטס־וועלט, אין דער פראפעסיע און בכלל אין געזעלשאפטליכען לעבען.

זאגט אינפלוענציע וועט בושטווען היינטיגען ווינטער

דעטראיט, מיש. אויגוסט 28.

ביי קאנווענשאן פון דעם ,,נעשאנעל פראטווירנעל קאנגרעס" וואס ווערט איצט אפגעהאלטען אין סטאטלער'ס האטעל האט דער פרעזידענט דר. איוואנס בא־הויפטעט דאס אין קומענדען ווינטער וועט די אינפלוענציע זיך פארשפרייטען אי־בער'ן גאנצען לאנד. אבער ער האט אויך באהויפטעט דאס די טויטענפעלען פון דער אינפלוענציע וועלען ניט פאר־גרעסערען די שטארבען פאלען פון די נארמאלע צייטען.

דר. איוואנס האט אויך באהויפטעט דאס גאר אין גיכען וועט די מעדיצינישע פראפעסיע זיין אימשטאנד צו קאנטראלי־רען די אינפלוענציע קראנקהייט פונקט אזוי ווי עס איז איצט מעגליך צו קאנ־טראלירען טיפוס, סקארלעט פיבער און עהנליכע קראנקהייטען.

פאליסמאן דערכאפט א מיידעל פאלענדיג פון ערשטען שטאק

שלינגט איין שפילקעס פאר שרעק.

מיס עלים מעקמעסטער פון 517 לענסדאון עוו. איז נעכטען ארום איינס א זייגער מיטאג צייט ארויסגעפאלען פון א פענסטער פונ'ם ערשטען שטאק פון דער וואלווארטה קאמפאניע קארנער יאנג און קווין סטריט וואו זי איז געווען באשעפ־טיגט אלס א סיילס ליידי. מיר מעק־מעסטער איז ארויפגעפאלען אויף אן ,,אנינג" א פאליסמאן האט זי געזעהען פאלען און ער האט אוספייעט צו דערכא־פען זי איידער זי איז געפאלען צום טרא־טואר און אזוי געראטעוועט זי פון זיכע־רען טויט.

ווען מען האט זי אויפגעהויבען פון דער ערד איז זי געווען ליכט פארוואונ־דעט. מען האט זי אפגעפיהרט אין סט. מייקעלס האספיטאל. דארטען האט זי ערקלעהרט דאס זי האט אין שרעק איינ־געשלונגען עטליכע שפילקעס וואס זי האט געהאלטען אין מויל. די דאקטוירים הא־בען פון איהר גענומען עקסרעי בילדער. איהר צושטאנד איז אבער ניט ערנסט גע־ווארען.

אידישע לעגיאנערען צוריק אין טאראנטא

טש. פייסעקאוויטש, מאקס קאוענט און ה. וויינשטאק, דריי פון דער ער־שטער טאראנטאער גרופע לעגיאנערען זענען מיטוואך נאכט געקומען צוריק אין טאראנטא פון ארץ ישראל.

די לעגיאנערען האבען מיט זיך גע־בראכט גרוסען פון אלע אנדערע טאראנ־טער לעגיאנערען וועלכע זענען אויך אויפ'ן וועג אהיים.

אין לאנדאן ענגלאנד, האבען זיי שוין באגעגענט אויפ'ן וועג אהיים די פאלגענדע פינף טאראנטער לעגיאנערען: פ. סיגלין, סם לעווין, ס. נארבאוזנ־קא, איזי קייטס, און מ. סיגעל. די פינף ווערען ערווארטעט צו קומען יעדען טאג.

דעם טאג פון זייער ארויספאהרען פון לאנדאן קיין האליפאקס, האבען אויך געדארפט קומען פיעלע אנדערע באפרייטע פון טאראנטער יונגעלייט.

וואס די צוריקגעקומענע האבען דער־צעהלט צו אונזערען א פארטרעטער וועגען דעם לעבען אין ארץ ישראל אין די קו־מענדע נומערען ,,זשורנאל".

בלאנדזשענדע בריעף

אין ,,זשורנאל" אפיס געפינען זיך פאלגענדע בלאנדזשענדע בריעף:

פאר מ. גראסמאן, 913 קווין סט. וועסט פון הינדא גראסמאן, נאווארא־דאמסק.

פאר י. סילווערשטיין, 113 וויליאם סטריט, פון זיין פרוי פון סטאשעוו ראַ־דאמער גובערניע.